

Research on the Introduction of Foreign Original Works in Foreign Literature Teaching——Take Yili Normal University as an Example

Chen Chen

College of Chinese language and literature, Yili Normal University, Yining 835000, Xinjiang, China.

Project Fund: Micro—Enlightenment; Research on the Non—Romance in Jane Austen's Works, The School—level General Project of Yili Normal University (Project No. :2020YSYB013).

Abstract: Foreign literature is a compulsory course for college students in Chinese language and literature, which has a great influence on the humanistic quality of college students. However, in the tide of curriculum reform in colleges and universities, the introduction of original works is declining. Facing a large number of foreign literature, there are many problems in the introduction of university teaching. If we do not consider the era of introducing the original works, do not follow the cognitive rules of students and do not have a global vision, it will affect the teaching of foreign literature. Therefore, based on the current situation of foreign literature original works in foreign literature teaching, this paper will take Yili Normal University as an example to analyze the questions of how to introduce and select foreign literature.

Keywords: Yili Normal University; Foreign Literature; Introduction of Foreign Original Works

1. Introduction

Located in Xinjiang and marked by long history, Yili Normal University is an ordinary higher normal school that is managed by the Education Bureau of the Uygur Autonomous Region. At present, colleges and universities are facing the problem of introducing foreign literature and Yili Normal University is without exception. Chinese college students have different levels of knowledge and abilities. When it comes to the teaching of foreign literature, if we blindly introduce foreign literature into the teaching without careful selection, it will only lead to the confusion of college students' cognition of foreign literature. The introduction of a large number of foreign literary texts not only cannot improve students' humanistic accomplishment, but also conversely cause students' reading pressure to exceed their own level, affecting the teaching effects. Therefore, how to select the most suitable foreign original works is the core and focus of this paper.

2. The current situation of introducing foreign original works into foreign literature teaching

2.1 The introduction of foreign original works is generally low

The course of foreign literature has the characteristics of many knowledge points and high complexity, especially in Yili Normal University, which is dominated by ethnic minorities. For example, when most of the works of foreign literary writers are translated from foreign languages into Chinese, the language is relatively boring, which makes it difficult for students to remember when they study, let alone the minority students who study Chinese at the same time; In addition, the time span of learning the history of foreign literature is very large, and different countries have different customs and habits, which increase the burden of students learning foreign literature, so their interest in it will decline. Therefore, the introduction of foreign original works by Yili Normal University is generally low.

2.2 The lack of students' English capability makes it difficult to introduce a considerable number of foreign original works

Most of the original works are presented in English, and most of the students' cognitive rate of English determines whether they can understand the original works. Most of the college students rely on the translation to read the foreign literature works. Even the Chinese majors have not formed the good habit of reading the original works, and the amount of reading foreign literature works is limited. Therefore, Yili normal university faces great difficulties in introducing foreign original works. In addition, students' knowledge of theoretical literary theory is also seriously insufficient. Blind introduction of foreign original works will only reduce the efficiency, but not enhance students' interest in reading, and eventually lead to students' disgust with this course, which is a negative learning process to give up.

3. Measures to introduce foreign original works

3.1 The introduction of the original works of foreign literature bears the characteristics of the times

With the rapid innovation of modern educational science theory, the inheritance and development of national culture, the common prosperity of multi-ethnic groups, and the strengthening of multi-cultural understanding, it provides a strong theoretical support for the introduction of foreign original works, but also has arduous challenges. When introducing foreign original works, Yili Normal University should pay attention to the reform spirit and concept of curriculum reform. From the strategy of "bringing in and going out" put forward by President Xi Jinping, we can see that at the cultural level, in order to go out better, we must first deepen the degree of introduction, and no longer provide the necessary contents for teaching materials. This open mind reflects the spirit of the times. Therefore, when choosing the original works of foreign literature, Yili Normal University should have modern consciousness, reflect the spirit of the times, and let the students of Chinese language major contact with new ideas, in order to form correct three views, make clear the requirements of today's society for talents and individual development of college students, and timely feedback the new achievements of foreign literature research at home and abroad, as well as use and impart new knowledge and new methods of reform and innovation, to pave the way for the change of students' knowledge.

3.2 The introduction of the original works of foreign literature advocates interdisciplinary traits

Foreign literature is a discipline that cannot be built behind closed doors. We should not only understand literature and humanities, but also acquire the compatible knowledge of literature and natural science. Both Chinese literature and foreign literature are humanities, and they are related to literature and society, philosophy, psychology, culture, art, economy and so on. In contrast, both of them have something to learn from each other. As a secondary discipline system under the primary discipline system of Chinese language and literature, it is a cross collision of different disciplines, and also a blend of different majors. It is interdisciplinary, which makes the teaching of foreign literature and Chinese literature more closely linked, and highlights the prospect of world literature in cross-cultural exchanges. Therefore, we can introduce foreign literature or Chinese literature from a foreign perspective to deepen our understanding of each other. In addition, Yili normal university can also allow teachers of Chinese literature and foreign literature to have friendly exchanges, debate with each other, and put forward valuable opinions on the introduction of foreign literature.

3.3 The introduction of the original works of foreign literature should have a global vision

Since the 19th century, the rapid development of international politics and economy has also led to the high development of culture, and also brought a literary feast. People are not only satisfied with their own national literature, but also spread from their own national literature to the global literature. Therefore, in the introduction of the original works of foreign literature, we should also pay attention to the diversity of regions and countries, which is more conducive for students to broaden their horizons and cultivate diversified cultural horizons. Although the teaching material of foreign literature in Yili Normal University has broken the pattern of Russian literature, and it has gone in another direction: The western cultural hegemony represented by the developed countries dominated by Europe and America. We can't deny the brilliance of western literary

achievements, but when the school introduces foreign original works, it only involves a single or a few developed countries and regions, which obviously has limitations.

3. 4 The introduction of original works of foreign literature should pay regard to the degree of difficulty of content

Most of the original works of foreign literature are very difficult for college students to read alone. Multiple sentence patterns, proper nouns, complex grammar and so on all hinder the reading of the original works. Therefore, in the introduction of foreign original works, we must consider the difficulty of the content, as well as the students' reading interest and acceptance psychology. First of all, the difficulty of the selected original works should be moderate. Too easy content will make students feel no desire to challenge, and too difficult content will make them retreat. Yili Normal University is to cultivate their good habit of reading foreign original works, and the texts should be attractive to students. Secondly, college students are generally between the ages of 18—19 and 21—22. At this time, their physical development is sound and their psychology is gradually mature. Young people have a strong desire for knowledge. Therefore, when providing them with information, they should not only pay attention to “interesting”, but also pay attention to “beneficial” and “useful”. The content of knowledge should avoid being out of date, and the scope should be rich and extensive. Finally, the length of the introduction should not be too long, such as epic, which is prone to millions of words, if all of them are introduced, it will greatly dampen the enthusiasm of students in reading.

4. Conclusion

How Yili Normal University effectively introduces the original works of foreign literature determines whether Yili Normal University can redistribute the teaching content based on its own characteristics. It also improves the imbalance between ethnic literature and foreign literature in the prior division of teaching materials. Encouraging college students, especially those majoring in Chinese language and literature, to break through the barriers of translation and directly read and feel the uniqueness and charm of foreign literature, can not only broaden their horizons, but also enable them to approach and comprehend various genres and schools of foreign writers rooted in different exotic cultural backgrounds, further more prompt them to deeply grasp the emotions of thoughts of these writers, spark their unique desire for knowledge and exploration, and enhance their awareness of learning and interest in literature. By introducing the reading of the original works of foreign literature methodologically, the foreign literature literacy of college students is enhanced, which lets the college students can make full use of the perspective of comparative literature to understand and think about the literature of the East and the West, as well as the different aspects of life and society reflected from it. Therefore, college students' perception for foreign literature is strengthened and developed comprehensively. Most importantly, when introducing the original works of foreign literature, we need to pay full attention to their times, interdisciplinary traits, global vision and the degree of difficulty of content so as to reach the goal that the introduced original works of foreign literature can have both unique Chinese and western characteristics and students can perceive the similarities and differences between Chinese literature and foreign literature. Finally, everything from development to maturity has to go through a long process, and as far as the introduction of foreign literature original works is concerned, there are still numerous aspects worth thinking about in addition to what we said above. Only when we realize this point, the introduction of the original works of foreign literature will fully show its own attractions in the classroom of Yili Normal University, creating a more inclusive and free learning context for students.

References

1. Zhang S. Practical research on introducing English classics into English teaching in ethnic minority areas. *Educational Observation* 2019; 8(15): 83—84.
2. Deng Y. Practice and reflection on bilingual teaching in Chinese language and literature major——Taking “selected readings of original works of foreign literature” as an example. *Shaanxi Education (Higher Education)* 2019; 4(11): 25—26.
3. Du L. An analysis of the processing methods of artistic language in English literature translation. *Modernization of Education* 2019; 6(84): 165—166.